

beurer

BY 33



DE Babyphone
Gebrauchsanweisung.....2

EN Baby monitor
Instruction for Use.....17

FR Babyphone
Mode d'emploi30

ES Vigilabebés
Instrucciones para el uso44

IT Babyphone
Istruzioni per l'uso58

TR Bebek telsizi
Kullanma Talimatı71

RU Радио-няня
Инструкция по применению ..84

PL Elektroniczna niania
Instrukcja obsługi99



DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.



WARNUNG

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kontaktieren Sie in diesen Fällen den Kundendienst.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern ist (mindestens 1.5m entfernt). Es besteht Strangulierungsgefahr!
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

Inhalt

1. Lieferumfang.....	3	7. Anwendung	10
2. Zeichenerklärung.....	3	8. Reinigung und Pflege	11
3. Warn- und Sicherheitshinweise..	5	9. Was tun bei Problemen?	12
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch7		10. Entsorgen	13
5. Gerätebeschreibung	8	11. Technische Angaben	15
6. Inbetriebnahme	9	12. Garantie / Service.....	16

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie das Gerät auf äußere Unversehrtheit der Verpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Service-Adresse.

- Babyphone, bestehend aus Babyeinheit und Elterneinheit
- 2 identische Steckernetzteile
- 2 x Ni-MH Akkus für die Elterneinheit
- Diese Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	Achtung Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Anweisung lesen

	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
	Polarität des DC-Stromanschlusses
	Hersteller
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Energieeffizienzklasse 6

3. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Hinweise zum Eco Modus

Der Eco⁺-Modus ermöglicht die Strahlung zwischen Baby- und Elterneinheit zu minimieren während Ihr Baby ruhig ist. Dies dient zur Sicherheit Ihres Babys, da es keiner unnötigen Strahlung ausgesetzt wird. Das Gerät schaltet sich selbstständig in den Eco⁺-Modus, sobald keine Übertragung von Geräuschen stattfindet.

Sicherheitshinweise



Warnung:

- Platzieren Sie das Gerät und die Zuleitung nie in Reichweite des Kindes. Durch die Zuleitung kann es zur Strangulation und Verletzungen des Kindes kommen.
- Halten Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern (Verschluckgefahr).
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickengefahr).
- Stellen Sie die Babyeinheit niemals in das Kinderbett oder in Reichweite Ihres Kindes.
- Platzieren Sie die Babyeinheit in einer Entfernung von 1,5 m zu Ihrem Baby, um eine mögliche Elektromog-Belastung und eine Geräuschstörung zu minimieren.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht in Reichweite Ihres Kindes sind (Stromschlaggefahr).
- Überzeugen Sie sich vor dem Einsatz der Geräte von deren einwandfreiem Funktionieren und davon, dass die Geräte bei Batteriebetrieb mit ausreichend geladenen Batterien versehen sind.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile (Brand-, Stromschlaggefahr).



Achtung: Um Schäden am Gerät zu vermeiden, beachten Sie:

- Tauchen Sie die Geräte niemals in Wasser. Spülen Sie sie niemals unter fließendem Wasser ab.
- Benutzen Sie die Geräte niemals in feuchter Umgebung.
- Ziehen Sie das Steckernetzteil nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Trennen Sie das Steckernetzteil vom Netz, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Das Gerät und das Steckernetzteil dürfen nicht mit heißen Oberflächen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen bzw. als Zubehör angeboten werden.
- Das Steckernetzteil darf nur mit der darauf notierten Netzspannung betrieben werden.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Steckernetzteil betrieben werden.
- Nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung und vor jedem Wechsel von Zubehöerteilen ist stets das Steckernetzteil auszustecken.

Hinweise zum Umgang mit Batterien



Warnung:

- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Batterien für Kleinkinder unerschbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

- Die Batterien dürfen nicht starker Hitze wie Sonne, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden.



Achtung:

- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Allgemeine Hinweise



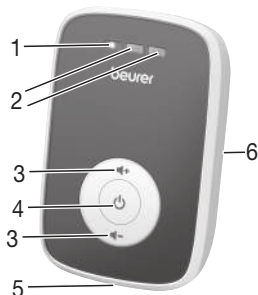
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händler durchgeführt werden. Sie selbst dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

4. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Verwenden Sie das Gerät nur zum Überwachen Ihres Babys, wenn Sie Ihr Baby nicht direkt beaufsichtigen können. Es ist kein Ersatz für Ihre persönliche verantwortungsvolle Aufsicht!
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Übersicht Elterneinheit



1. LINK/POWER-LED
2. Geräuschpegelanzeige
3. Laut **+**/Leise **-**-Taste
4. **⏻**-Taste
5. Netzteilbuchse (unten)
6. Lautsprecher

Übersicht Babyeinheit



1. POWER-LED
2. AN/AUS **⏻**
3. Mikrofon
4. Netzteilbuchse (rückseitig)

6. INBETRIEBNAHME

Babyeinheit

Betrieb mit Netzteil

Stellen Sie die Babyeinheit so auf, dass sie dabei an einer erhöhten Position und nicht in der Nähe von anderen evtl. störenden Geräten steht.

Schließen Sie die Babyeinheit mit dem Steckernetzteil an eine Steckdose an.

Das Gerät geht automatisch an.

Die Power-LED leuchtet grün.

Zum Ausschalten des Gerätes halten Sie die AN/AUS-Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt oder ziehen Sie das Netzteil. Die Power-LED erlischt.

Zum wiederholten Einschalten drücken Sie ebenso die AN/AUS-Taste für ca. 2 Sekunden.

Elterneinheit

Stellen Sie die Elterneinheit in dem Raum auf, in dem Sie sich aufhalten.

Betrieb mit Akku – Ladevorgang



Um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten ist die Elterneinheit so konzipiert, dass sie nur mit eingelegten Akkus betrieben werden kann.

Der Akku muss vor erstmaliger netzunabhängiger Benutzung des Gerätes mindestens 16 Stunden aufgeladen werden, währenddessen können Sie das Gerät bereits betreiben.

Schalten Sie die Elterneinheit ein, indem Sie die  Taste 2 Sekunden gedrückt halten. Die Power-LED der Elterneinheit leuchtet grün. Das Gerät ist aktiv.

Bei niedrigem Akkuladestand der Elterneinheit piept diese 2 Mal. Wird das Gerät nicht an eine Steckdose angeschlossen, schaltet es sich automatisch nach kurzer Zeit aus. Die Power-LED erlischt.

Betrieb mit Netzteil

Schließen Sie die Elterneinheit inkl. Akku mit dem Steckernetzteil an eine Steckdose an.

Das Gerät geht automatisch an. Die Power-LED leuchtet grün.

Beim Ziehen des Steckernetzteils wechselt das Gerät in den Akku-Betrieb. Hierbei ist die Stand-by-Zeit abhängig vom Ladezustand des Akkus.

Zum Ausschalten des Gerätes halten Sie die -Taste ca. 2 Sekunden gedrückt, die Power-LED erlischt.



Besteht zwischen den Geräten keine Verbindung (Babyeinheit nicht eingeschaltet oder außerhalb der Reichweite), ertönt ein akustisches Warnsignal an der Elterneinheit.

7. ANWENDUNG

Einstellung der Lautstärke

Sie können die Lautstärke an der Elterneinheit durch Drücken der Tasten + oder - in 5 Stufen einstellen.



Die Intensität des Geräusches wird zusätzlich durch die LED-Geräuschpegelanzeige abgebildet, wodurch das Gerät auch für Schwerhörige oder Gehörlose verwendbar ist.

Wissenswertes rund ums Babyphone

- Der Betrieb des Babyphones mit Batterie oder Akku minimiert Elektrosmog durch elektrische und magnetische Wechselfelder.
- Sie können die Reichweite eines Babyphones erhöhen, indem Sie die Babyeinheit in der Nähe einer Tür oder eines Fensters sowie möglichst weit oben platzieren und sicherstellen, dass die Batterien nicht zu schwach sind.
- Andere Funkwellen können die Übertragung des Babyphones evtl. stören. Stellen Sie das Babyphone deshalb nicht in der Nähe von Geräten, wie zum Beispiel Mikrowelle, WLAN etc., auf.
- Folgende weitere Faktoren können die Übertragung des Babyphones stören bzw. die Reichweite verkürzen: das Verdecken der Geräte, Möbel, Wände, Häuser, Bäume, Umwelteinflüsse (z. B. Nebel, Regen).

Batteriewechsel/Akku laden

Falls die Batterien oder der Akku zu schwach sind, schalten sich die Geräte automatisch aus. Die Batterien müssen dann ausgetauscht bzw. der Akku neu geladen werden (siehe Inbetriebnahme).



- Verwenden Sie bei jedem Batteriewechsel Batterien gleichen Typs, gleicher Marke und gleicher Kapazität.
- Wechseln Sie alle Batterien immer gleichzeitig.
- Verwenden Sie schwermettallfreie Batterien.

8. REINIGUNG UND PFLEGE

Die Lebensdauer der Geräte hängt vom sorgfältigen Umgang ab.



Achtung:

- Entfernen Sie die Batterien der Elterneinheit, wenn das Gerät längere Zeit nicht im Gebrauch ist.
- Sie erhalten eine maximale Kapazität des Akkus, wenn Sie den Akku mindestens alle 6 Monate entladen. Trennen Sie dazu das Gerät vom Netz und entleeren Sie den Akku durch normale Benutzung. Laden Sie den Akku danach wieder vollständig auf.
- Die maximale Kapazität des Akkus wird erst nach mehreren Ladevorgängen erreicht und ist von mehreren Faktoren abhängig (Akkuzustand, Umgebungstemperatur, Art und Weise und Häufigkeit des Ladevorgangs usw.)
- Schützen Sie die Geräte vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
- Wischen Sie ein verschmutztes Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Geräte mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

9. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Fehler	Maßnahmen
Power-LED leuchtet nicht nach dem Einschalten.	Prüfen Sie, ob • das jeweilige Steckernetzteil richtig eingesteckt ist, • die Batterien voll sind bzw. der Akku geladen werden muss oder beschädigt ist (Elterneinheit).
An der Elterneinheit ertönt ein akustisches Signal.	Prüfen Sie, ob • die maximale Reichweite überschritten ist, • das Steckernetzteil der Babyeinheit richtig eingesteckt ist, • die Babyeinheit eingeschaltet ist, • die Batterien voll sind bzw. der Akku geladen werden muss oder beschädigt ist (Elterneinheit).
Signal ist schwach, die Verbindung bricht immer wieder ab oder Störungen treten auf.	• Befindet sich ein anderes technisches Gerät wie zum Beispiel eine Mikrowelle im Pfad zwischen der Baby- und der Elterneinheit, entfernen Sie das Gerät oder schalten Sie es aus. • Prüfen Sie, ob andere Faktoren wie zum Beispiel Bäume o. ä. im Pfad zwischen den Geräten liegen, und platzieren Sie Ihre Geräte entsprechend um, bis die Elterneinheit eine Verbindung signalisiert. • Prüfen Sie, ob sich Baby- und Elterneinheit innerhalb des jeweiligen Empfangsbereichs befinden.
An der Elterneinheit ertönt kein akustisches Signal.	• Passen Sie die Lautstärke an der Elterneinheit an.

Fehler	Maßnahmen
Ein Gerät schaltet sich aus.	• Tauschen Sie die Batterien aus bzw. laden Sie den Akku neu (Elterneinheit).

10. ENTSORGEN

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Batterie Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertrieber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

11. TECHNISCHE ANGABEN

Technologie	DECT
Frequenz	1881,792-1897,344 MHz
Sendeleistung	max. 22,20 dBm
Kanäle	120 digitale
Maße	Elterneinheit (LxBxH): 6,7 x 10,1 x 4,3 cm Babyeinheit (LxBxH): 7 x 6,9 x 4,3 cm
Gewicht	Elterneinheit: ca. 100 g (inkl. Akkus) Babyeinheit: ca. 48 g Netzteil (je): ca. 56 g
Reichweite	300 m bei freier Sicht
Betrieb	Babyeinheit: Beigelegtes Netzteil (6V DC / 450 mA) Elterneinheit: NI-MH-Batterie (2 x 1,2V / 400 mAh) und beigelegtes Netzteil (6V DC / 450 mA)
Netzteil	Hersteller: Vtech Telecommunications Limited Modell-Nr.: VT05EEU06045
Versorgung	Input: 100 -240 V AC 50/60 Hz Output: 6,0 V DC 0,45 A 2.7 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	≥ 74,2%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	≤ 0,07 W
Akkualteldauer (abhängig von Akkuzustand, Umgebungstemperatur, Art und Weise und Häufigkeit des Ladevorgangs usw.)	Elterneinheit: 10 Stunden

Wir bestätigen hiermit, dass dieses Produkt der europäischen RED Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Die CE-Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter:
<https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.



WARNING

- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Do not use the device if it shows signs of damage or does not function properly. In such cases, contact Customer Services.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers
- Ensure that the cable is out of the reach of children (at least 1.5 m away). There is a risk of strangulation.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.

Contents

1. Included in delivery	18	7. Use	25
2. Signs and symbols	18	8. Cleaning and maintenance.....	26
3. Warnings and safety notes	20	9. What if there are problems?	27
4. Intended use	22	10. Disposal.....	28
5. Unit description	23	11. Technical specifications	28
6. Initial use	24	12. Warranty / Service.....	29

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the device packaging has not been tampered with and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- Baby monitor consisting of baby unit and parent unit
- Two identical mains part plugs
- 2 x NiMH batteries for the parent unit
- These instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols appear in these instructions:

	WARNING Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	Product information Note on important information

	Read the instructions
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Do not dispose of batteries containing hazardous substances with household waste
	Polarity of d.c. power connector
	Manufacturer
	Only use indoors.
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark
	Energy efficiency class 6

3. WARNINGS AND SAFETY NOTES

Notes for the ECO mode

With Eco+ mode you can minimise the radiation between the baby and parent units when the baby is quiet. This ensures the safety of your baby as there is no exposure to any unnecessary radiation. The device automatically switches to Eco+ mode, as soon as no noise is being transmitted.

Safety notes



Warning:

- Always position the device and power cord out of the reach of children. The power cord could result in strangulation or cause injury to children.
- Keep small parts out of the reach of children (risk of swallowing).
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- Never place the baby unit in the cot or within the reach of your child.
- Place the baby unit 1.5 m away from your baby, in order to minimize the possibility of electrosmog pollution and noise pollution.
- Make sure that cables are out of the reach of your child (risk of electric shock).
- Always make sure that the devices are fully functioning before use and check that the devices have sufficiently charged batteries when on battery operation.
- Only use the power supply units included with the delivery (risk of fire and electric shock).



Important: To avoid damage to the device, please observe the following:

- Never submerge the devices in water. Never rinse it in running water.
- Never use the devices in a damp environment.
- Do not use the cable to pull the adapter plug out of the socket.
- Disconnect the adapter plug from the mains when the device is not in use.
- The device and the power supply unit should not come into contact with hot surfaces or sharp-edged objects.
- Do not use any additional parts that are not recommended by the manufacturer or offered as equipment.
- The plug-in power unit must be operated only from a power supply as specified on it.
- The appliance should only be operated with the power unit provided.
- After use, before cleaning and changing any accessory parts, the power unit should always be disconnected.

Notes on handling batteries



Warning:

- Swallowing batteries can be extremely dangerous. Keep batteries out of the reach of small children. Should a battery be swallowed, seek medical assistance immediately.
- Batteries must not be recharged, taken apart, thrown into an open fire or short circuited.
- Batteries can contain toxins that are harmful to health and the environment. Always dispose of batteries in accordance with applicable legal regulations. Do not dispose of batteries with the normal household waste.
- Do not expose the batteries to excessive heat such as sunlight, fire, etc.

**Important:**

- Replace weak batteries before they discharge completely.
- Leaking batteries may damage the device. If you do not intend to use the device for longer periods, remove the batteries from the battery compartment.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

General notes

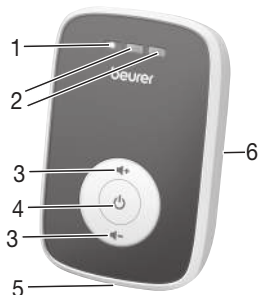
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorized suppliers. Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality could no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will invalidate the warranty.
- If you should have any questions about using our devices, please contact either your retailer or Customer Services.

4. INTENDED USE

- Only use the device to monitor your baby when you cannot mind your baby directly. It is not a substitute for your own personal, responsible supervision!
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or are instructed by him in how to use the device.
- Children should be supervised around the device to ensure they do not play with it.
- Improper use can be dangerous.

5. UNIT DESCRIPTION

Overview of parent unit



1. LINK/POWER LED
2. Noise level light display
3. High +/Low - button
4. button
5. Mains part socket (underneath)
6. Speaker

Overview of baby unit



1. POWER LED
2. ON/OFF
3. Microphone
4. Mains part socket (rear)

6. INITIAL USE

Baby unit

Operation with mains part

Position the baby unit so that it is in an elevated position and is not in proximity to any other devices that may cause interference.

Using the mains part plug, connect the baby unit to a socket.

The device automatically switches on.

The power LED will light up green.

To switch the device off press the ON/OFF button for at least 2 seconds or unplug the mains part. The power LED will go out.

To switch the device on again press the ON/OFF button for approx. 2 seconds.

Parent unit

Set up the parent unit in the room where you are going to be.

Battery operation – charging



To ensure optimal safety, the parent unit is designed so that it can only be operated with batteries inserted.

The battery must be charged for at least 16 hours before the device can be first used independently of the mains; you may use the device during this period.

Switch the parent unit on by pressing the  button for 2 seconds. The power LED of the parent unit will light up green. The device is active.

If the parent unit battery is low the unit will beep twice. If the device is not connected to a socket, it will switch off automatically after a short period. The power LED will go out.

Operation with mains part

Using the mains part plug, connect the parent unit incl. battery to a socket. The device automatically switches on. The power LED will light up green. If the mains part plug is unplugged the device will switch to battery operation. The standby time will depend on the battery charge status. To switch the device off press the  button for approx. 2 seconds, the power LED will go out.



If there is no connection between the devices (baby unit not switched on or out of range), an acoustic warning will sound on the parent unit.

7. USE

Adjusting the volume

You can adjust the volume in 5 levels on the parent unit by pressing the  or  button.



The sound intensity is also pictured using an LED noise level light display so that the device can also be used by those with a hearing impairment.

Useful information about the baby monitor

- Battery operation of the baby monitor minimizes electrosmog from electrical and magnetic alternating fields.
- You can increase the range of the baby monitor by positioning the baby unit as high up as possible near a door or window and ensuring that the batteries are not too weak.
- Other radio waves may interfere with the transmission of the baby monitor. Therefore, do not position the baby monitor near devices such as microwaves, WLAN, etc.
- The following other factors can interfere with the baby monitor's transmission or shorten its range: covering the units, furniture, walls, houses, trees, environmental factors (such as fog, rain).

Replacing/charging the batteries

If the batteries are too flat, then the units will switch off automatically. The batteries must then be replaced or recharged (see Initial use).



- When changing the batteries, use batteries of the same type, make and capacity.
- Always replace all batteries at the same time.
- Use batteries free from heavy metals.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

The service life of the devices depends on careful use.



Important:

- Remove the batteries from the parent unit if the unit is not in use for an extended period.
- You will get the maximum capacity from your battery if you run down the battery at least once every 6 months. To do this, disconnect the device from the mains and run the battery down through normal use. Then fully charge the battery up again.
- The maximum battery capacity can only be reached after it has been charged several times and is dependent on many factors (battery state, ambient temperature, means and frequency of charging, etc.).
- Protect the devices from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- If dirty, wipe the device with a soft, dry cloth.
- Clean the device with a dry cloth. Do not use any abrasive cleaning products.

9. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Faults	Actions
Power LED does not light up after switch-on.	Check whether the relevant adapter plug is properly plugged in, The batteries are full or the rechargeable battery needs charging or is damaged (parent unit).
An acoustic signal sounds from the parent unit.	Check whether the maximum range has been exceeded the power supply unit for the baby unit is correctly connected the baby unit is switched on The batteries are full or the rechargeable battery needs charging or is damaged (parent unit).
The signal is weak, the connection keeps breaking up or there is interference.	If another technical device such as a microwave is in the area between the parent and baby units, remove the device or switch it off. Check whether other factors, such as trees etc. are in the path of the two devices, and change the position of the devices until the parent unit signals a connection. Check whether the baby and parent units are inside the respective receiving range.
No acoustic signal sounds from the parent unit.	Adjust the volume on the parent unit.
A device switches itself off.	Replace the batteries or recharge the battery (parent unit).

10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life.

Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



Battery disposal

Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury



11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

technology	DECT
frequency	1.882-1.897 MHz
Transmission power	max. 22,20 dBm
channels	120 digital
Dimensions	Parent unit: 6,7 x 10,1 x 4,3 cm Baby unit: 7 x 6,9 x 4,3 cm,
Parent unit:	~100 g, (with. batteries) Weight: Baby unit: ~48 g, Mains part (each): approx. 56 g
Range	300 m range with a clear view

Operation	Baby unit: Supplied mains part (6 V DC/450 mA) Parent unit: NiMH battery (2 x 1.2V/400 mAh) and supplied mains part (6 V DC/450 mA)
Mains part	Manufacturer: Vtech Telecommunications Limited Model no.: VT05EUK06045
Supply	Input: 100 -240 V AC 50/60 Hz Output: 6,0 V DC 0,45 A 2.7 W
Average active efficiency	$\geq 74,2\%$
No-load power consumption	$\leq 0,07 \text{ W}$
Rechargeable battery life (dependent on battery state, ambient temperature, means and frequency of charging, etc.)	Parent unit: 10 hours

We hereby confirm that this product complies with the European RED Directive 2014/53/EU.

The CE Declaration of Conformity for this product can be found under:
<https://www.beurer.com/conformity>

12. WARRANTY / SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.

FRANÇAIS



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.



WARNING

- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Si l'une ou l'autre des situations se présente, contactez le service client.
- Seul le service client ou les opérateurs autorisés peuvent procéder à une réparation.
- Veillez à conserver le câble hors de portée des enfants (au moins 1,5 m). Risque d'étranglement !
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.

Sommaire

1. Contenu de la livraison.....	31	6. Mise en service.....	37
2. Symboles utilisés.....	31	7. Utilisation.....	38
3. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	33	8. Nettoyage et entretien.....	39
4. Utilisation conforme aux recommandations.....	35	9. Que faire en cas de problèmes ?	40
5. Description de l'appareil.....	36	10. Élimination.....	41
		11. Caractéristiques techniques...	41
		12. Garantie / Maintenance.....	43

1. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez si l'emballage extérieur de l'appareil est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Babyphone, composé de l'unité bébé et l'unité parents
- 2 adaptateurs secteurs identiques
- 2 piles Ni-MH pour l'unité parent
- Le présent mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Voici les symboles utilisés dans la notice d'utilisation :

	AVERTISSEMENT Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire

	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Lire les consignes
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers
	Polarité du connecteur d'alimentation en courant continu
	Fabricant
	N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées.
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Marquage de conformité UKCA
	Classe d'efficacité énergétique 6

3. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

Remarques relatives au Mode Eco

Le Mode Eco⁺ permet de réduire le rayonnement entre les unités bébé et parent lorsque votre bébé est au calme. Cela sert de mesure de sécurité pour votre bébé, afin qu'il ne soit pas exposé à des rayonnements inutiles. L'appareil se met automatiquement en mode Eco⁺ dès que des bruits sont transmis sans perturbation.

Consignes de sécurité



Avertissement :

- Ne laissez jamais l'appareil et l'alimentation à portée des enfants. Le câble d'alimentation peut étrangler ou blesser l'enfant.
- Gardez les petites pièces hors de portée des enfants (risque d'avale-ment).
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage (risque d'étouffement).
- Ne placez jamais l'unité bébé dans le lit d'enfant ou à portée de votre enfant.
- Placez l'unité bébé à une distance de 1,5 m de votre bébé afin de réduire une possible exposition aux ondes EM et les perturbations sonores.
- Assurez-vous que le câble n'est pas à portée de main de votre enfant (risque de choc électrique).
- Avant d'utiliser les appareils, assurez-vous qu'ils fonctionnent cor-rectement et que les batteries sont suffisamment chargées en cas de fonctionnement avec celles-ci.
- Utilisez uniquement les adaptateurs secteurs fournis (risque de brûlure et de choc électrique).



Attention : Pour éviter d'endommager l'appareil, respectez ces consignes :

- N'immergez jamais les appareils. Ne les rincez jamais sous l'eau courante.
- N'utilisez jamais les appareils dans un environnement humide.
- Ne tirez pas l'adaptateur secteur de la prise par le câble.
- Débranchez l'adaptateur du secteur si l'appareil n'est pas utilisé.
- L'appareil et le bloc d'alimentation ne doivent pas être mis en contact avec une surface chaude ou des objets tranchants.
- N'utilisez aucun élément supplémentaire non recommandé ou proposé comme accessoire par le fabricant.
- Le bloc d'alimentation doit fonctionner uniquement avec la tension du réseau marquée sur celui-ci.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.
- Débranchez toujours le bloc d'alimentation après chaque emploi, avant tout nettoyage et avant de changer de pièces d'accessoires.

Remarques relatives aux piles



Avertissement :

- Les piles sont extrêmement dangereuses si elles sont avalées. Conservez les piles hors de portée des enfants en bas âge. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, ni jetées au feu, ni court-circuitées.
- Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement. Éliminez les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles avec les ordures ménagères.
- Les piles doivent être tenues à l'abri des rayons du soleil, du feu et de toute autre source de chaleur.

**Attention :**

- Remplacez à temps les piles usagées.
- Des piles qui fuient peuvent endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles du compartiment à piles.
- En cas de fuite, enfillez des gants protecteurs et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Recommandations générales

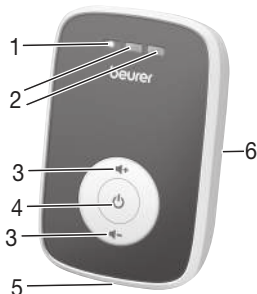
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation. Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil vous-même ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Ne pas respecter ceci annulerait la garantie.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.

4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

- N'utilisez l'appareil que pour surveiller votre bébé lorsque vous ne pouvez pas le voir directement. Il ne remplace pas votre surveillance personnelle responsable !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par une personne (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir vos recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.
- Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Aperçu de l'unité parent



1. LED LINK/POWER
2. Affichage du niveau sonore
3. Touches Volume haut +/bas 
4. Touche 
5. Prise pour adaptateur secteur (dessous)
6. Haut-parleur

Aperçu de l'unité bébé



1. LED d'alimentation
2. MARCHÉ/ARRÊT 
3. Microphone
4. Prise pour adaptateur secteur (arrière)

6. MISE EN SERVICE

Unité bébé

Utilisation avec l'adaptateur secteur

Placez l'unité bébé de manière à ce qu'elle se trouve dans une position surélevée et pas à proximité d'autres appareils pouvant la perturber.

Connectez l'unité bébé à une prise avec l'adaptateur secteur.

L'appareil s'allume automatiquement.

La LED d'alimentation s'allume en vert.

Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT enfoncée au moins 2 secondes ou tirez sur l'adaptateur secteur. La LED d'alimentation s'éteint.

Pour rallumer, appuyez aussi sur la touche MARCHE/ARRÊT pendant environ 2 secondes.

Unité parent

Placez l'unité parent dans la pièce dans laquelle vous vous trouvez.

Utilisation avec batterie – Processus de charge



Afin de garantir une sécurité optimale, l'unité parents est conçue de manière à ne pouvoir être utilisée que lorsque la batterie est insérée.

Avant la première utilisation hors secteur de l'appareil, la batterie doit être chargée au moins 16 heures. Vous pouvez déjà utiliser l'appareil pendant ce temps.

Allumez l'unité parent en enfonçant la touche  pendant 2 secondes. La LED d'alimentation de l'unité parent s'allume en vert. L'appareil est actif.

Si le niveau de charge de la batterie est faible, l'unité parent émet 2 bips. Si les appareils ne sont pas connectés à une prise, ils s'éteignent automatiquement après une courte période. La LED d'alimentation s'éteint.

Utilisation avec l'adaptateur secteur

Connectez l'unité parent avec batterie à une prise avec l'adaptateur secteur.

L'appareil s'allume automatiquement. La LED d'alimentation s'allume en vert.

Lorsque vous retirez l'adaptateur secteur, l'appareil passe au fonctionnement sur pile. Dans ce cas, le temps de fonctionnement dépend de la charge de la batterie. Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche  enfoncée environ 2 secondes, la LED d'alimentation s'éteint.



Si la connexion entre les appareils est inexistante (unité bébé non allumée ou hors de portée), un signal sonore retentit sur l'unité parent.

7. UTILISATION

Réglage du volume

Vous pouvez régler le volume sur l'unité parent sur 5 niveaux en appuyant sur les touches + ou .



L'intensité du bruit est également représentée par l'affichage LED du niveau sonore, ce qui permet aux personnes sourdes ou malentendantes d'utiliser également cet appareil.

Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone

- Le fonctionnement du babyphone avec des piles ou batteries réduit la pollution électromagnétique par des champs alternatifs électriques et magnétiques.
- Vous pouvez augmenter la portée d'un babyphone en plaçant l'unité bébé à proximité d'une porte ou d'une fenêtre et aussi haut que possible ainsi qu'en vous assurant que les piles ne sont pas trop faibles.
- D'autres ondes radio peuvent éventuellement perturber la transmission du babyphone. Ne placez donc pas le babyphone à proximité d'appareils tels qu'un micro-ondes, un réseau sans fil, etc.
- Les autres facteurs suivants peuvent perturber la transmission du babyphone ou réduire la portée : couverture de l'appareil, meubles, murs, maisons, arbres, influences environnementales (par ex. brouillard, pluie).

Changer les piles/charger la batterie

Si les piles ou la batterie sont trop faibles, les appareils s'éteignent automatiquement. Les piles doivent alors être remplacées ou la batterie rechargée (voir Mise en service).



- Lors de chaque changement de piles, utilisez des piles de même type, marque et capacité.
- Changez toujours toutes les piles en même temps.
- Utilisez des piles sans métaux lourds.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La durée de vie des appareils dépend du soin que vous en prenez .



Attention :

- Retirez les piles de l'unité parent si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Vous obtenez une capacité maximale des batteries lorsque vous les déchargez au moins une fois tous les 6 mois. Pour cela, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique et videz la batterie avec une utilisation normale. Ensuite, rechargez complètement la batterie.
- La capacité maximale des batteries est atteinte seulement après plusieurs processus de charge et dépend de plusieurs facteurs (état de la batterie, température ambiante, manière et fréquence du processus de charge, etc.).
- Protégez les appareils contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Si l'appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.

- Nettoyez les appareils avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.

9. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Mesures
La LED d'alimentation ne s'allume pas après l'activation.	Vérifiez • que l'adaptateur secteur correspondant est branché, • que les piles sont pleines ou si la batterie doit être chargée ou est endommagée (unité parents).
Un signal sonore retentit sur l'unité parents.	Vérifiez • si la portée maximale a été dépassée, • que l'adaptateur secteur de l'unité bébé est bien branché, • que l'unité bébé est allumée, • que les piles sont pleines ou si la batterie doit être chargée ou est endommagée (unité parents).
Le signal est faible, la connexion est régulièrement interrompue ou des perturbations surviennent.	• Si un autre appareil technique comme un micro-ondes se trouve sur la trajectoire entre l'unité bébé et l'unité parents, retirez l'appareil ou éteignez-le. • Vérifiez si d'autres facteurs comme des arbres ou autres se trouvent sur la trajectoire entre les appareils et déplacez vos appareils en fonction, jusqu'à ce que l'unité parents signale une connexion. • Vérifiez que les unités bébé et parents se trouvent dans la zone de réception.
Aucun signal sonore ne retentit sur l'unité parents.	• Réglez le volume sur l'unité parents.

Problème	Mesures
Un appareil s'éteint.	Changez les piles ou rechargez la batterie (unité parent).

10. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Élimination des piles

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou dans des points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.

Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :

Pb = pile contenant du plomb,

Cd = pile contenant du cadmium,

Hg = pile contenant du mercure.



11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Technologie	DECT
Fréquence	1881,792-1897,344 MHz
Puissance d'émission	22,20 dBm max.
canaux	120 numériques
Dimensions	Unité parents : 6,7 x 10,1 x 4,3 cm Unité bébé : 7 x 6,9 x 4,3 cm,

Poids	Unité parents : ~ 100 g, (y compris avec piles) Unité bébé : ~ 48 g, Adaptateur secteur (chacun) : env. 56 g
Portée	300 m sans obstacle
Fonctionnement	Unité bébé : adaptateur secteur fourni (6 V CC/450 mA) Unité parent : Piles NI-MH (2 x 1,2 V/400 mAh) ou adaptateur secteur fourni (6 V CC/450 mA)
Adaptateur secteur	Fabricant : Vtech Telecommunications Limited N° du modèle : VT05EEU06045
Alimentation	Entrée : 100 -240 V AC 50/60 Hz Sortie : 6,0 V DC 0,45 A 2.7 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	≥ 74,2%
Consommation électrique hors charge	≤ 0,07 W
Durée de la batterie (dépend de l'état de la batterie, de la température ambiante, de la manière et de la fréquence du processus de charge, etc.).	Unité parent : 10 heures

Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive européenne RED 2014/53/EU.

Vous pouvez trouver la déclaration de conformité CE de ce produit à l'adresse suivante :

<https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANTIE / MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.

ESPAÑOL



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.



WARNING

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- No utilice el aparato si presenta algún daño o si no funciona correctamente. En estos casos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Las reparaciones solo deberán realizarlas el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados.
- Asegúrese de que el cable esté fuera del alcance de los niños (como mínimo a 1,5 m de distancia). ¡Existe peligro de estrangulamiento!
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.

Contenido

1. Artículos suministrados	45	6. Funcionamiento	51
2. Aclaración de los signos y símbolos	45	7. Aplicación	52
3. Indicaciones de advertencia y de seguridad	47	8. Limpieza y cuidado	53
4. Uso correcto	49	9. Resolución de problemas	54
5. Descripción del aparato	50	10. Eliminación	55
		11. Datos técnicos	55
		12. Garantía / Asistencia	57

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el envoltorio del aparato esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

- Intercomunicador que consta de unidad para bebés y unidad para padres
- Dos fuentes de alimentación idénticas
- 2 baterías de Ni-MH para la unidad para padres
- Estas instrucciones de uso

2. ACLARACIÓN DE LOS SIGNOS Y SÍMBOLOS

En las presentes instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:

	ADVERTENCIA Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud
	ATENCIÓN Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	Información sobre el producto Indicación de información importante

	Leer las instrucciones
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	No deseches con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas
	Polaridad del conector de potencia de corriente continua
	Fabricante
	Utilizar únicamente en espacios cerrados.
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
 	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)
	Clase de eficiencia energética 6

3. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

Indicaciones sobre el modo Eco

El modo Eco + permite minimizar la radiación entre la unidad para bebés y la unidad para padres cuando el bebé está tranquilo. Esto contribuye a la seguridad de su bebé, ya que no queda expuesto a ninguna radiación innecesaria. El aparato cambia automáticamente al modo Eco + tan pronto como se deja de transmitir sonido.

Indicaciones de seguridad



Advertencia:

- Coloque el dispositivo y el cable fuera del alcance de los niños, dado que pueden lesionarse o estrangularse con el cable.
- Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños (peligro de atragantamiento).
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- Nunca deje la unidad para bebés en la cuna del niño o al alcance del niño.
- Coloque la unidad para bebés al menos a un metro y medio de distancia de su bebé para reducir el nivel de contaminación electromagnética y las interferencias, en caso de que se produzcan.
- Asegúrese de que tampoco haya cables al alcance de su hijo (peligro de descarga eléctrica).
- Antes de usar el aparato, asegúrese de que funcione correctamente y de que las pilas tengan carga suficiente (si lo va usar con pilas).
- Utilice el aparato únicamente con las fuentes de alimentación con las que ha sido suministrado (peligro de incendio y de descarga eléctrica).



¡Atención! Para evitar daños en el aparato, tenga en cuenta lo siguiente:

- No sumerja nunca el aparato en agua. No lo lave nunca bajo el grifo.
- No lo use en un ambiente húmedo.
- No desenchufe el bloque de alimentación tirando del cable.
- Desconecte el aparato cuando no esté en uso.
- El aparato y el bloque de alimentación no deben entrar en contacto con superficies calientes ni objetos afilados.
- No utilice piezas adicionales no recomendadas por el fabricante ni ofrecidas como accesorio.
- La fuente de alimentación enchufable puede trabajar solamente con la tensión de red indicada sobre ella.
- El aparato debe ser usado solamente con la fuente de alimentación enchufable incluida.
- Desenchufar siempre la fuente de alimentación después de usar el aparato y antes de limpiarlo o de cambiar las piezas accesorias.

Indicaciones para el manejo de pilas



Advertencia:

- Las pilas pueden resultar mortales si se ingieren. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. En caso de tragarse una pila, acuda de inmediato al médico.
- Las pilas no pueden cargarse ni reactivarse con otros medios, no pueden desmontarse, tirarse al fuego ni cortocircuitarse.
- Las pilas pueden contener sustancias tóxicas perjudiciales para la salud y para el medio ambiente. Por tanto, debe desecharlas siguiendo las disposiciones legales pertinentes. No deseche pilas junto con la basura doméstica normal.
- Las pilas no pueden exponerse a fuentes de calor intenso, como el sol, el fuego o elementos similares.



¡Atención!

- Cambie las pilas que tengan poca carga con la debida antelación.
- Las baterías o pilas caducadas pueden ocasionar daños al aparato. Si no va a usar el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas de su compartimento.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento para pilas con un paño seco.

Indicaciones generales



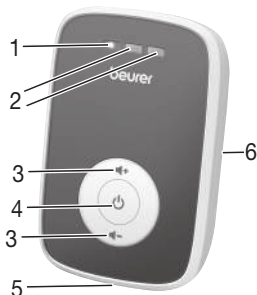
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente o por distribuidores autorizados. No debe bajo ningún concepto abrir ni reparar usted mismo el aparato. Si lo hace, ya no se garantiza su funcionamiento correcto. El incumplimiento de esta norma anula la garantía.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros dispositivos, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

4. USO CORRECTO

- Utilice el intercomunicador sólo para estar en contacto continuo con su bebé cuando no pueda vigilarlo en persona. No obstante, recuerde que este aparato no le exime de sus responsabilidades como padre o madre.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, a no ser que los vigile una persona responsable de su seguridad o que esta persona les indique cómo se debe utilizar el aparato.
- Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Todo uso inadecuado puede ser peligroso.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Esquema de la unidad para padres



1. LED DE CONEXIÓN/ENCENDIDO
2. Indicador de nivel de sonido
3. Tecla alto /bajo
4. Tecla
5. Entrada de la fuente de alimentación (abajo)
6. Altavoz

Esquema de la unidad para bebés



1. LED DE ENCENDIDO
2. ON/OFF
3. Micrófono
4. Entrada de la fuente de alimentación (lado posterior)

6. FUNCIONAMIENTO

Unidad para bebés

Funcionamiento con cable

Coloque la unidad para bebés de forma que se encuentre en una posición elevada y alejada de otros posibles aparatos que puedan producir interferencias.

Enchufe la unidad para bebés a una toma de corriente a través de la fuente de alimentación.

El aparato se enciende automáticamente.

El LED de encendido se ilumina en verde.

Para apagar el aparato mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante al menos 2 segundos o desenchufe la fuente de alimentación. El LED de encendido se apaga.

Para volver a encender pulse de nuevo la tecla ON/OFF durante aprox. 2 segundos.

Unidad para padres

Coloque la unidad para padres en la estancia en la que se encuentre.

Funcionamiento con batería/proceso de carga



Para garantizar la seguridad, la unidad para padres está diseñada de tal modo que solo funciona cuando la batería está colocada.

La batería debe cargarse durante al menos 16 horas antes de utilizar el aparato sin conexión a la red eléctrica, pero, entretanto, puede usar el aparato.

Encienda la unidad para padres manteniendo pulsada la tecla  2 segundos. El LED de encendido de la unidad para padres se ilumina en verde. El aparato está activo.

Si el estado de carga de la batería de la unidad para padres es bajo, pitará 2 veces.

Si el aparato no está conectado a una toma de corriente, se desconecta automáticamente tras un breve periodo. El LED de encendido se apaga.

Funcionamiento con cable

Conecte a una toma de corriente la unidad para padres incl. la batería con la fuente de alimentación.

El aparato se enciende automáticamente. El LED de encendido se ilumina en verde.

Al desenchufar la fuente de alimentación, el aparato cambia al funcionamiento con batería. Aquí el tiempo en espera depende del estado de carga de la batería. Para apagar el aparato mantenga pulsada la tecla  durante aprox. 2 segundos, el LED de encendido se apaga.



Si no hay conexión entre los aparatos (la unidad para bebés no está encendida o está fuera de cobertura), se escucha una señal de advertencia en la unidad para padres.

7. APLICACIÓN

Ajuste de volumen

El volumen de la unidad para padres se puede ajustar pulsando las teclas   o  en 5 niveles.



La intensidad del sonido se indica además mediante el indicador de nivel de sonido LED, con lo que el aparato puede ser utilizado también por personas con problemas auditivos o sordas.

Información importante sobre el intercomunicador

- Utilice el intercomunicador con pilas o con la batería para reducir la contaminación producida por los campos electromagnéticos.
- Coloque la unidad para bebés cerca de una puerta o ventana, y a la mayor altura posible, para aumentar el alcance del intercomunicador. Asegúrese de que las pilas estén cargadas.
- Tenga en cuenta que las ondas electromagnéticas de otros aparatos pueden alterar el funcionamiento del intercomunicador. Por este motivo, no lo coloque cerca de microondas, receptores WLAN, etc.
- Hay otros factores que pueden provocar un mal funcionamiento del intercomunicador o la reducción de su alcance: que el aparato esté cubierto por algo, obstáculos (como muebles, paredes, casas y árboles) o factores medioambientales (como la niebla o la lluvia).

Cambio de pilas/carga de la batería

Si las pilas se gastan o la batería se descarga, el aparato se apagará automáticamente y tendrá que cambiar las pilas o volver a cargar la batería (consulte la sección acerca de la puesta en funcionamiento).



- Cada vez que tenga que cambiar las pilas, hágalo por unas del mismo tipo y de la misma marca y capacidad.
- Cambie todas las pilas de una vez.
- Utilice pilas sin metales pesados.

8. LIMPIEZA Y CUIDADO

La vida útil del aparato depende del cuidado con que se utilice.



¡Atención!

- Retire las pilas de la unidad para padres si el aparato no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.
- Conseguirá el máximo rendimiento de la batería si la deja descargarse completamente al menos cada seis meses. Desconecte el aparato y deje que la batería se descargue con el uso; una vez descargada, cárguela de nuevo completamente.
- Para conseguir el máximo rendimiento de una batería, es necesario llevar a cabo el proceso de carga en varias ocasiones. Además, influyen otros factores como el estado de la batería, la temperatura ambiente o la frecuencia y el modo de carga de la batería, por citar algunos.
- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor (hornos, radiadores).
- Elimine la suciedad con un trapo suave y seco.
- Limpie el aparato con un trapo seco. No use productos abrasivos.

9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Medidas
El LED de corriente no se ilumina al encender el aparato.	Compruebe lo siguiente: • Los respectivos enchufes están bien conectados. • Las pilas están llenas o la batería debe cargarse o está deteriorada (unidad para padres).
En la unidad para padres suena una señal acústica.	Compruebe lo siguiente: • No se ha sobrepasado el radio de alcance. • El bloque de alimentación de la unidad para bebés está bien conectado. • La unidad para bebés está encendida. • Las pilas están llenas o la batería debe cargarse o está deteriorada (unidad para padres).
La señal es débil, la conexión se interrumpe una y otra vez o se producen interferencias.	• Si hay otro aparato tecnológico, como un microondas, entre la unidad para padres y la unidad para bebés, retire el aparato o desconéctelo. • Compruebe si hay otros elementos, como árboles u otros objetos, entre los aparatos y cambie de lugar los aparatos hasta que la unidad para padres indique que hay conexión. • Compruebe que la unidad para bebés y la unidad para padres se encuentran dentro del radio de alcance pertinente.
En la unidad para padres no suena ninguna señal acústica.	• Ajuste el volumen en la unidad para padres.

Error	Medidas
Un aparato se apaga.	• Cambie las pilas o vuelva a cargar la batería (unidad para padres).

10. ELIMINACIÓN

Para preservar el medioambiente, no se debe desechar el aparato al final de su vida útil junto con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



Eliminación de las pilas

Las pilas usadas y completamente descargadas deben desecharse en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de un distribuidor de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente.

Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb: la pila contiene plomo.

Cd: la pila contiene cadmio.

Hg: la pila contiene mercurio.



11. DATOS TÉCNICOS

Tecnología	DECT
Frecuencia de:	1881,792-1897,344 MHz
Potencia de emisión	máx. 22,20 dBm
canales	120 digitales

Dimensiones	Unidad para padres: 6,7 x 10,1 x 4,3 cm Unidad para bebés: 7 x 6,9 x 4,3 cm,
Peso	Unidad para padres: ~ 100 g, (pilas incluidas) Unidad para bebés: ~ 48 g, Fuente de alimentación (cada una): aprox. 56 g
Alcance	300 m sin obstáculos
Funcionamiento	Unidad para bebés: Fuente de alimentación adjunta (6V CC/450 mA) Unidad para padres: pila de NI-MH (2 x 1,2V/400 mAh) y fuente de alimentación adjunta (6V CC/450 mA)
Fuente de alimentación	Fabricante: Vtech Telecommunications Limited N.º de modelo: VT05EEU06045
Alimentación	Entrada: 100 -240 V AC 50/60 Hz Salida: 6,0 V DC 0,45 A 2.7 W
Eficiencia media en funcionamiento	≥ 74,2%
Consumo eléctrico sin carga	≤ 0,07 W
Duración con funcionamiento con batería (depende del estado de la batería, la temperatura ambiente, el modo de carga de la batería, etc.)	Unidad para padres: 10 horas

Garantizamos que este producto cumple la Directiva europea RED 2014/53/EU.
Encontrará la declaración de conformidad CE de este producto en:
<https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANTÍA / ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.



WARNING

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se appare danneggiato o se non funziona correttamente. In questi casi contattare il servizio clienti.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- Accertarsi che il cavo sia fuori dalla portata dei bambini (almeno 1,5 m di distanza). Pericolo di soffocamento!
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.

Indice

1. Fornitura	59	7. Impiego.....	66
2. Spiegazione dei simboli.....	59	8. Pulizia e cura	67
3. Avvertenze e indicazioni di sicurezza.....	61	9. Che cosa fare in caso di problemi?..	68
4. Uso conforme.....	63	10. Smaltimento	69
5. Descrizione dell'apparecchio ...	64	11. Dati tecnici.....	69
6. Messa in funzione.....	65	12. Garanzia / Assistenza	70

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. Nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- Babyphone composto da unità bambino e unità genitore
- 2 alimentatori con spina uguali
- 2 batterie ricaricabili Ni-MH per l'unità genitore
- Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Nelle istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:

	AVVERTENZA Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	ATTENZIONE Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti

	Leggere le istruzioni
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Polarità del connettore di alimentazione CC
	Produttore
	Utilizzare solo in ambienti chiusi.
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
	Classe di efficienza energetica 6

3. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Note per la modalità ECO

La modalità Eco+ consente di ridurre al minimo la trasmissione tra l'unità del bambino e quella dei genitori mentre il bambino è tranquillo in modo da tutelarlo e non sottoporlo a radiazioni non necessarie. La modalità Eco+ viene attivata automaticamente se non vi sono rumori da trasmettere.

Norme di sicurezza



Pericolo:

- Tenere l'apparecchio e l'alimentatore lontano dalla portata dei bambini. L'alimentatore può causare strangolamento e lesioni al bambino.
- Tenere le parti piccole fuori dalla portata dei bambini (pericolo di ingestione).
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Non posizionare mai l'unità bambino nel lettino o a portata di mano del bambino.
- Posizionare l'unità bambino a 1,5 metri dal bambino per proteggerlo il più possibile dall'elettrosmog e ridurre al minimo eventuali disturbi sonori.
- Accertarsi che i cavi siano fuori dalla portata del bambino (pericolo di scossa elettrica).
- Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi sempre che funzioni in modo corretto e, in caso di utilizzo di batterie, che le stesse siano sufficientemente cariche.
- Utilizzare esclusivamente gli alimentatori compresi nella fornitura (pericolo di incendio, pericolo di scossa elettrica).



Avvertenza: per evitare danni all'apparecchio, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

- Non immergere mai gli apparecchi in acqua. Non sciacquarli mai sotto l'acqua corrente.
- Non impiegare mai gli apparecchi in ambiente umido.
- Non tirare il cavo per estrarre l'alimentatore dalla presa.
- Scollegare l'alimentatore dalla rete quando l'apparecchio non è in uso.
- L'apparecchio e l'alimentatore non devono venire a contatto con superfici calde o con oggetti con spigoli vivi.
- Non utilizzare moduli aggiuntivi non raccomandati dal produttore o non proposti come accessori.
- L'alimentatore può essere utilizzato solo con la tensione indicata su di esso.
- L'apparecchio deve essere fatto funzionare unicamente con l'alimentatore in dotazione.
- Disinserire sempre l'alimentatore dopo ogni uso, prima di ogni pulizia e prima di ogni sostituzione degli accessori.

Avvertenze sull'uso delle batterie



Pericolo:

- Se ingoiate, le batterie rappresentano un pericolo mortale. Tenerle lontane dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una batteria, richiedere immediatamente assistenza medica.
- Le batterie non devono essere ricaricate o riattivate con altri mezzi; inoltre non devono essere aperte, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Le batterie possono contenere sostanze nocive per la salute e l'ambiente. Quindi devono essere smaltite correttamente, nel rispetto delle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

- Non esporre le batterie a fonti di calore intenso, quali sole, fuoco o simili.



Avvertenza:

- Sostituire in tempo utile le batterie quasi scariche.
- La fuoriuscita di liquido dalle batterie può danneggiare l'apparecchio. Se l'apparecchio non venisse utilizzato per lunghi periodi, togliere le batterie dall'apposito scomparto.
- Se una batteria presenta una perdita di liquido, indossare guanti protettivi e pulire lo scomparto con un panno asciutto.

Indicazioni generali



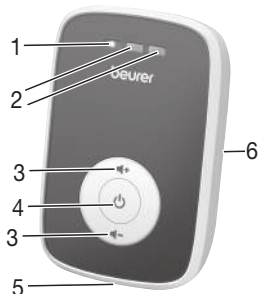
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati. Non aprire o riparare personalmente l'apparecchio per non comprometterne il corretto funzionamento. In caso contrario la garanzia decade.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle apparecchiature, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

4. USO CONFORME

- Utilizzare l'apparecchio solo per sorvegliare il bambino quando non è possibile controllarlo direttamente. La responsabilità ultima della supervisione del bambino rimane in ogni caso a carico dei genitori.
- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso dell'apparecchio.
- Controllare che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.
- Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo.

5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Panoramica unità genitore



1. LED LINK/POWER
2. indicatore livello di rumore
3. pulsante Volume alto / Volume basso
4. pulsante
5. presa alimentatore (in basso)
6. altoparlanti

Panoramica unità bambino



1. LED POWER
2. ON/OFF
3. microfono
4. presa alimentatore (sul retro)

6. MESSA IN FUNZIONE

Unità bambino

Funzionamento con alimentatore

Posizionare l'unità bambino in modo che si trovi in una posizione elevata e distante da altri apparecchi che possono disturbare la trasmissione.

Collegare l'unità bambino con l'alimentatore a una presa di corrente.

L'apparecchio si accende automaticamente.

Il LED Power è verde.

Per spegnere l'apparecchio tenere premuto il pulsante ON/OFF per almeno 2 secondi o estrarre l'alimentatore. Il LED Power si spegne.

Per riaccendere l'apparecchio, premere il pulsante ON/OFF per circa 2 secondi.

Unità genitore

Posizionare l'unità genitore nel locale in cui ci si trova.

Funzionamento a batterie - Processo di carica



Per garantire la massima sicurezza, l'unità genitore è concepita in modo da funzionare solo con la batteria inserita.

Le batterie, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta senza essere collegato alla presa, devono essere caricate per minimo 16 ore, durante le quali è già possibile utilizzare l'apparecchio.

Accendere l'unità genitore tenendo premuto il pulsante  per 2 secondi. Il LED Power dell'unità genitore si illumina. L'apparecchio è attivo.

Quando la carica della batteria ricaricabile è bassa, l'unità genitore emette due volte un segnale acustico. Se l'apparecchio non è collegato ad una presa, dopo poco tempo si spegne automaticamente. Il LED Power si spegne.

Funzionamento con alimentatore

Collegare l'unità genitore incl. la batteria ricaricabile con l'alimentatore a una presa di corrente.

L'apparecchio si accende automaticamente. Il LED Power è verde.

Una volta estratto l'alimentatore, l'apparecchio passa al funzionamento a batteria.

La durata della modalità standby dipende dalla carica delle batterie.

Per spegnere l'apparecchio tenere premuto il pulsante  per circa 2 secondi. Il LED Power si spegne.



Se le due unità non sono collegate tra loro (perché l'unità bambino non è accesa o si trova al di fuori della portata), l'unità genitore emette un segnale acustico di avvertimento.

7. IMPIEGO

Impostazione del volume

È possibile impostare il volume dell'unità genitore su 5 livelli diversi premendo il pulsante  .



L'intensità del rumore viene visualizzata anche tramite l'indicatore LED del livello di rumore, in modo che l'apparecchio possa essere utilizzato anche da persone con problemi di udito o non udenti.

Informazioni importanti sul babyphone

- Il funzionamento del babyphone a batterie/batterie ricaricabili riduce al minimo l'elettrosmog provocato dai campi alternativi elettrici e magnetici.
- È possibile aumentare la portata del babyphone posizionando l'unità bambino vicino a una porta o a una finestra il più in alto possibile e assicurandosi che le batterie siano sufficientemente cariche.
- La trasmissione del babyphone può essere disturbata da altre onde radio, pertanto è opportuno evitare di posizionare il babyphone vicino ad apparecchi quali forno a microonde, dispositivi WLAN, ecc.

- Altri elementi che possono disturbare la trasmissione del babyphone o ridurne la portata sono mobili, pareti, case, alberi, condizioni ambientali (ad es. nebbia, pioggia) o se gli apparecchi vengono coperti.

Caricamento/Sostituzione delle batterie

Quando le batterie sono completamente scariche, gli apparecchi si spengono automaticamente. Le batterie devono quindi essere cambiate o ricaricate (vedi Messa in funzione).



- A ogni sostituzione delle batterie, utilizzare batterie ricaricabili dello stesso tipo, della stessa marca e della stessa capacità.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Utilizzare preferibilmente batterie prive di metalli pesanti.

8. PULIZIA E CURA

La durata dell'apparecchio dipende dall'uso corretto.



Avvertenza:

- Se l'unità genitore non viene utilizzata per un lungo periodo, estrarre le batterie.
- Per sfruttare al meglio la capacità delle batterie ricaricabili, scaricarle almeno ogni 6 mesi. A tale scopo, staccare l'apparecchio dall'alimentazione e far scaricare le batterie con il normale uso. Ricaricare quindi le batterie completamente.
- La capacità massima delle batterie ricaricabili si raggiunge solo dopo diverse cariche e dipende da numerosi fattori (stato della batteria, temperatura ambiente, modalità e frequenza di ricarica, ecc.).
- Non esporre gli apparecchi a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Se l'apparecchio è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto.
- Pulire gli apparecchi con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti abrasivi.

9. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Errore	Misure da adottare
Il LED ON/OFF non si illumina dopo l'accensione.	Verificare se: • la spina dell'alimentatore è inserita correttamente; • le batterie sono cariche, sono da caricare o sono danneggiate (unità genitore).
L'unità genitore emette un segnale acustico.	Verificare se: • non è stata superata la portata massima; • la spina dell'alimentatore dell'unità bambino è inserita correttamente; • l'unità bambino non è accesa; • le batterie sono cariche, sono da caricare o sono danneggiate (unità genitore).
Il segnale è debole, il collegamento si interrompe sempre o ci sono interferenze.	• Se ad esempio tra l'unità bambino e l'unità genitore si trova un altro apparecchio, come ad esempio un microonde, allontanare l'apparecchio o spegnerlo. • Verificare se tra le due unità ci sono altri elementi di disturbo, come ad es. alberi o altro, e posizionare l'apparecchio di conseguenza in modo che il segnale di collegamento giunga fino all'unità genitore. • Verificare se l'unità bambino e l'unità genitore si trovano nel raggio di azione l'una dell'altra.
L'unità genitore non emette alcun segnale acustico.	• Adattare il volume dei segnali acustici all'unità genitore.
Un apparecchio si spegne.	• Sostituire le batterie o ricaricare la batteria ricaricabile (unità genitore).

10. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



Smaltimento delle batterie

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.

I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche:

Pb = batteria contenente piombo

Cd = batteria contenente cadmio

Hg = batteria contenente mercurio



11. DATI TECNICI

Tecnologia	DECT
Frequenza	1881,792-1897,344 MHz
Potenza di trasmissione	max. 22,20 dBm
canali	120 digitali
Dimensioni	Unità genitore: 6,7 x 10,1 x 4,3 cm Unità bambino: 7 x 6,9 x 4,3 cm
Peso	Unità genitore: ~ 90 g, (pile comprese) Unità bambino: ~ 48 g, Alimentatore (ciascuno): circa 56 g
Portata	300 m in campo libero

Alimentazione	Unità bambino: alimentatore in dotazione (6V CC/450 mA) Unità genitore: batteria NiMH (2 batterie da 1,2 V/400 mAh) e alimentatore in dotazione (6 V CC/450 mA)
Alimentatore	Produttore: Vtech Telecommunications Limited Codice: VT05EEU06045
Alimentazione	Input: 100 -240 V AC 50/60 Hz Output: 6,0 V DC 0,45 A 2.7 W
Efficienza media in funzionamento	$\geq 74,2\%$
Potenza assorbita in assenza di carico	$\leq 0,07 \text{ W}$
Durata delle batterie ricaricabili (dipende dallo stato della batteria, dalla temperatura ambiente, dalla modalità e frequenza di carica, ecc.)	Unità genitore: 10 ore

Con la presente confermiamo che il prodotto è conforme alla direttiva europea RED 2014/53/EU.

La Dichiarazione di Conformità relativa al presente prodotto è reperibile su:
<https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

TÜRKÇE



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.



WARNING

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa cihazı kullanmayın. Bu durumlarda müşteri hizmetlerine başvurun.
- Onarım işlemleri yalnızca müşteri hizmetleri veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Kabloyu çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun (en az 1,5 metre mesafe olmasını sağlayın). Boğulma tehlikesi söz konusudur!
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.

Fihrist

1. Teslimat kapsamı.....	72	8. Temizlik ve bakım	80
2. Sembol Açıklaması	72	9. Sorunlarla karşılaşılması	
3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri	74	durumunda ne yapılmalıdır?	81
4. Amacına uygun kullanım	76	10. İmha.....	82
5. Cihaz Açıklaması	77	11. Teknik veriler.....	82
6. Kullanım.....	78	12. Garanti / Servi.....	83
7. Uygulama	79		

1. TESLİMAT KAPSAMI

Cihazı kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olunmalıdır. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen servis adresine başvurun.

- Bebek telsizi bebek ünitesi ve ebeveyn ünitesinden oluşur
- 2 adet aynı fişli adaptör
- Ebeveyn ünitesi için 2 adet Ni-AH şarj edilebilir pil
- Bu kullanım kılavuzu

2. SEMBOL AÇIKLAMASI

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	UYARI Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarı
	DİKKAT Cihazdaki ve aksesuarlarındaki olası hasarlara yönelik güvenlik uyarısı
	Ürün bilgisi Önemli bilgilere yönelik uyarı

	Talimatı okuyun
	Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir
	Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin
	D.C. veya konektörünün polaritesi
	Üretici
	Yalnızca kapalı mekanlarda kullanın.
	CE işareti Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti
	Enerji verimlilik sınıfı 6

3. UYARILAR VE GÜVENLİK BİLGİLERİ

ECO moduyla ilgili not

Bebeğinizin sakın durumdayken Eco+ modu ile bebek ve ebeveyn ünitesi arasındaki ışınımı en aza indirebilirsiniz. Bebeğiniz böylelikle gereksiz ışınlarla maruz kalmayacağından güvenliği sağlanmış olur. Ses aktarımı gerçekleşmediğinde cihaz kendiliğinde Eco+ moduna geçer.

Güvenlik notları



Uyarı:

- Cihazı ve besleme kablosunu asla çocukların erişebileceği yerlerde bulundurmayın. Besleme kablosu çocuğun boğulmasına veya yaralanmasına yol açabilir.
- Küçük parçaları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın (yutma tehlikesi).
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).
- Bebek ünitesini kesinlikle çocuğunuzun yatağına veya ulaşabileceği bir yere koymayın.
- Olası bir elektromog etkisini ve gürültünün vereceği rahatsızlığı en aza indirmek için bebek ünitesini bebeğinize 1,5 m mesafede yerleştirin.
- Kablonun çocuğun ulaşamayacağı bir yerde olmasına dikkat edin (elektrik çarpma tehlikesi).
- Bebek telsizini kullanmadan önce her zaman cihazların kusursuz çalıştığından emin olun ve pil ile çalıştırıldığında pillerin yeterli derecede şarj edilmiş olmasına dikkat edin.
- Sadece teslimat kapsamı dahilinde verilen elektrik adaptörünü kullanın (yangın, elektrik çarpma tehlikesi).
- Elektrik bağlantısı, yalnız yazılı olan elektrik akımı ile çalıştırılmalıdır.
- Alet, yalnız, aletle birlikte verilmiş olan elektrik fişiyle çalıştırılmalıdır.
- Her kullanımdan, her temizlik öncesinde ve her ek donanım değiştirilmesinden önce, elektrik fişi çıkarılmalıdır.



Dikkat: Cihazın zarar görmesini önlemek için aşağıdakilere dikkat edin:

- Cihazı kesinlikle suya daldırmayın. Cihazı kesinlikle akan suyun altında yıkamayın.
- Cihazı kesinlikle nemli ortamda kullanmayın.
- Fişi kablosundan tutarak prizden çekmeyin.
- Cihazı kullanmadığınızda fişli adaptörü prizden çekin.
- Cihaz veya fişli adaptör, sıcak yüzeylere ya da keskin kenarlı nesnelere temas etmemelidir.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen veya aksesuar olarak sunulmayan ek parçalar kullanmayın.

Pillerle temas etme durumu için uyarılar



Uyarı:

- Yutma durumunda piller hayati tehlikeye neden olabilir. Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Pil yutulduysa hemen tıbbi yardım alınmalıdır.
- Piller yeniden şarj edilmemeli veya başka maddelerle yeniden aktif hale getirilmemeli, içindeki maddeler çıkartılmamalı, ateşe atılmamalı veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Piller sağlığa ve çevreye zarar veren zehirli maddeler içerebilir. Bu yüzden pilleri mutlaka yürürlükteki yasalara uygun şekilde elden çıkarın. Pilleri kesinlikle ev çöpünüze atmayın.
- Piller güneş, alev veya yüksek sıcaklığa neden olan başka faktörlere maruz bırakılmamalıdır.



Dikkat:

- Zayıflayan pilleri hemen değiştirin.
- Sızıntı yapan piller cihazınızda hasara yol açabilir. Cihazı uzun bir süre kullanmayacağınız zaman pilleri cihazdan çıkartın.
- Eğer bir pil akmışsa koruyucu eldiven takın ve pil yuvasını kuru bir bezle temizleyin.

Genel yönergeler



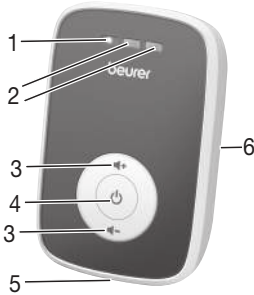
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri hizmetleri veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir. Cihazı kesinlikle açmayın veya tamir etmeyin, aksi halde kuresuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

4. AMACINA UYGUN KULLANIM

- Cihazı yalnızca bebeğinizi doğrudan denetleyemediğiniz durumlarda kontrol etmek için kullanın. Cihaz, kişisel sorumluluğunuzla kendi yaptığınız denetimin yerini tutamaz!
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Kısıtlı fiziksel, algısal ve akli becerileri nedeniyle ya da tecrübesizlik ve bilgisizliklerinden dolayı cihazı kullanamayacak durumda olan kişiler (çocuklar dahil), cihazı güvenliklerinden sorumlu olabilecek yetkili bir kişinin gözetimi veya direktifleri olmadan kullanmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
- Amacına uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir.

5. CİHAZ AÇIKLAMASI

Ebeveyn ünitesine genel bakış



1. BAĞLANTI/GÜÇ LED'i
2. Ses seviyesi göstergesi
3. Sesli + /Sessiz - düğmesi
4. düğmesi
5. Adaptör girişi (alt)
6. Hoparlör

Bebek ünitesine genel bakış



1. GÜÇ LED'i
2. AÇ/KAPAT
3. Mikrofon
4. Adaptör girişi (arka tarafta)

6. KULLANIM

Bebek ünitesi

Elektrik adaptörü ile çalıştırma

Bebek ünitesini yüksek bir konumda ve zarar verme olasılığı bulunan başka nesnelerin uzağında duracak şekilde yerleştirin.

Bebek ünitesini fişli adaptörle prize takın.

Cihaz otomatik olarak açılır.

GÜÇ LED'i yeşil yanar.

Cihazı kapatmak için AÇ/KAPAT düğmesini en az 2 saniye süresince basılı tutun veya elektrik adaptörünü çıkarın. GÜÇ LED'i söner.

Yeniden açmak için AÇ/KAPAT düğmesine tekrar yakl. 2 saniye süresince basın.

Ebeveyn ünitesi

Ebeveyn ünitesini bulunduğunuz odaya yerleştirin.

Şarj edilebilir pille çalıştırma - Şarj işlemi



En uygun güvenliğin sağlanması için ebeveyn ünitesi yalnızca içindeki şarj edilebilir pillerle çalışacak şekilde tasarlanmıştır.

Cihazın elektrik şebekesine bağlı olmadan ilk kullanımından önce şarj edilebilir pil en az 16 saat şarj edilmelidir. Bu sırada istenirse cihaz kullanılabilir.

⏻ düğmesini 2 saniye süresince basılı tutarak ebeveyn ünitesini açın. Ebeveyn ünitesinin güç LED'i yeşil yanar. Cihaz etkindir.

Ebeveyn ünitesinin şarj edilebilir pilinin şarj durumu düşük olduğunda, ebeveyn ünitesi 2 kere bip sesi çıkarır. Cihaz prize takılmadığında kısa sürede kendiliğinden kapanır. GÜÇ LED'i söner.

Elektrik adaptörü ile çalıştırma

Ebeveyn ünitesini şarj edilebilir pil ile birlikte fişli adaptörle prize takın.

Cihaz otomatik olarak açılır. GÜÇ LED'i yeşil yanar.

Fişli adaptör çekildiğinde, cihaz, pil işletimine geçiş yapar. Bu durumda bekleme süresi şarj edilebilir pilin şarj durumuna bağlıdır.

Cihazı kapatmak için  düğmesini yakl. 2 saniye süresince basılı tutun, GÜÇ LED'i söner.



Cihazlar arasında bağlantı kurulamazsa (bebek ünitesi açılmamış veya çekim mesafesinin dışında kalmış ise), ebeveyn ünitesinden sesli bir uyarı duyulur.

7. UYGULAMA

Ses düzeyinin ayarlanması

◀+ veya ▶- düğmesine basarak ebeveyn ünitesinin ses düzeyini 5 kademe arasında ayarlayabilirsiniz.



Sesin şiddeti, ilave olarak LED ses seviyesi göstergesiyle görüntülenir; bu da cihazın işitme engelliler veya sağırılar için kullanılabilir olmasını sağlar.

Bebek telsizi hakkında önemli bilgiler

- Bebek telsizi pil veya şarj edilebilir pil ile çalıştırıldığında elektrosmog değişken elektriksel ve manyetik alanlar aracılığıyla minimize edilir.
- Bebek ünitesini kapiya veya cama yakın ve mümkün olduğunca yüksek bir yere koyarsanız ve pillerin dolu olduğuna dikkat ederseniz, bebek telsizinin çekim mesafesini arttırabilirsiniz.
- Diğer radyo dalgaları bebek telsizinin aktarımını bozabilir. Bu nedenle bebek telsizini mikrodalga, kablosuz İnternet ortamları gibi yerlere yakın tutmayın.
- Aşağıdaki faktörler bebek telsizinin iletme kabiliyetini etkileyebilir veya çekim mesafesini azaltabilir: Cihazın üstünün örtülmesi, mobilyalar, duvarlar, evler, ağaçlar, çevre koşulları (örn. sis, yağmur).

Pil değişimi/şarj edilebilir pilin şarj edilmesi

Piller veya şarj edilebilir pil çok zayıfladığında cihaz otomatik olarak kapanır. Bu durumda piller değiştirilmeli veya şarj edilebilir pil tekrar şarj edilmelidir (bkz. Kullanım)



- Her pil deęiřiminde aynı tip, aynı marka ve kapasitede pilleri kullanın.
- Bütün pilleri daima aynı zamanda deęiřtirin.
- Aęır metalsiz piller kullanın.

8. TEMİZLİK VE BAKIM

Cihazın ömrü, özenli bir řekilde kullanılmasına baęlıdır:



Dikkat:

- Cihazı uzun bir süre kullanmadığınızda, ebeveyn ünitesinin pillerini çıkartın.
- En az 6 ayda bir řarj edilebilir pilleri tamamen boşaltırsanız, maksimum pil kapasitesini elde edersiniz. Bunun için cihazı prizden çekin ve normal řekilde kullanarak řarj edilebilir pilleri boşaltın. Daha sonra řarj edilebilir pilleri tamamen dolana kadar tekrar řarj edin.
- řarj edilebilir piller ancak bir kaç řarj işleminden sonra maksimum kapasitesine ulaşır ve bu bir çok faktöre baęlıdır (řarj edilebilir pilin durumu, ortam sıcaklığı, nasıl ve ne kadar sıklıkla řarj edildięi, vb.)
- Cihazı darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık deęiřikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından (şoba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Kirlenen cihazı yumuşak, kuru bir bezle silin.
- Cihazları kuru bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.

9. SORUNLARLA KARŞILAŞILMASI DURUMUNDA NE YAPILMALIDIR?

Anıza	Önlemler
Güç ışığı cihaz açıldıktan sonra yanmıyor.	Şunları kontrol edin: • Fişli adaptör doğru şekilde takıldı mı? • Piller dolu olduğunda veya şarj edilebilir pilin şarj edilmesi gerektiğinde veya pil hasarlı olduğunda (ebeveyn ünitesi).
Ebeveyn ünitesinden akustik bir sinyal duyuluyor.	Şunları kontrol edin: • Maksimum çekim mesafesi aşıldı mı? • Bebek ünitesinin fişli adaptörü doğru şekilde takıldı mı? • Bebek ünitesi açık mı? • Piller dolu olduğunda veya şarj edilebilir pilin şarj edilmesi gerektiğinde veya pil hasarlı olduğunda (ebeveyn ünitesi).
Sinyal zayıf, bağlantı tekrar tekrar kopuyor ve arızalar meydana geliyor.	• Bebek ve ebeveyn ünitelerinin arasında örneğin mikrodalga gibi başka bir teknik cihaz bulunuyorsa, cihazı uzaklaştırın veya kapatın. • Cihazların arasında ağaçlar veya benzer başka faktörler olup olmadığını kontrol edin ve buna göre ebeveyn cihazının bağlantı sinyalini alacağı şekilde cihazları yerleştirin. • Bebek ve ebeveyn ünitelerinin kapsama alanında olup olmadıklarını kontrol edin.
Ebeveyn ünitesinden akustik bir sinyal duyulmuyor.	• Ebeveyn ünitesinde ses düzeyini ayarlayın.

Anıza	Önlemler
Cihaz kendiliğinden kapanıyor.	Pilleri değiştirin veya şarj edilebilir pili tekrar şarj edin (ebeveyn ünitesi).

10. İMHA

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması amacıyla evsel atıklar ile birlikte atılmamalıdır.

Cihaz, kullanıldığı ülkedeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilmelidir. Cihaz, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



Pillerin bertaraf edilmesi

Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel atık toplama yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.

Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:

Pb = Pil kurşun içerir,

Cd = Pili kadmiyum içerir,

Hg = Pili cıva içerir.



11. TEKNİK VERİLER

teknolojisi	DECT
Frekans	1881,792-1897,344 MHz
Verici gücü	maks. 22,20 dBm
kanal	120 dijital
Ölçüler	Ebeveyn ünitesi: 6,7 x 10,1 x 4,3 cm Bebek ünitesi: 7 x 6,9 x 4,3 cm

Ağırlık	Ebeveyn ünitesi: ~ 100 g, (piller dahil) Bebek ünitesi: ~ 48 g, Elektrik adaptörü (her biri): yakl. 56 g
Çekim mesafesi	Açık alanda 300 m
Çalıştırma	Bebek ünitesi: Verilen elektrik adaptörü (6V DC/450 mA) Ebeveyn ünitesi: NI-MH pil (2 x 1,2V/400 mAh) ve verilen elektrik adap- törü (6V DC/450 mA)
Elektrik adaptörü	Üretici: Vtech Telecommunications Limited Model no.: VT05EEU06045
Güç kaynağı	Giriş: 100 -240 V AC 50/60 Hz Çıkış: 6,0 V DC 0,45 A 2.7 W
Çalışır durumdaki ortalama verim	≥ 74,2%
Sıfır yükte güç tüketimi	≤ 0,07 W
Şarj edilebilir pilin dayanma süresi (şarj edilebilir pilin durumu, ortam sıcaklığı, nasıl ve ne kadar sıklıkla şarj edildiği, vb. faktörlere bağlıdır)	Ebeveyn ünitesi: 10 saat

Bu ürünün 2014/53/AB sayılı Avrupa RED direktifine uygun olduğunu onaylarız.
Bu ürünle ilgili CE uyumluluk beyanını şu konumda bulabilirsiniz:
<https://www.beurer.com/conformity>

12. GARANTİ / SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

РУССКИЙ



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.



WARNING

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Не используйте прибор, если на нем имеются повреждения или он работает некорректно. В этих случаях необходимо обратиться в сервисную службу.
- Следите за тем, чтобы кабель находился в месте, недоступном для детей (на расстоянии не менее 1,5 м). Существует опасность удушья!
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.

Оглавление

1. Комплект поставки.....	85	7. Применение.....	93
2. Пояснения к символам.....	85	8. Очистка и уход.....	94
3. Предостережения и указания по технике безопасности	87	9. Что делать при возникновении неполадок?	95
4. Использование по назначению	90	10. Утилизация	96
5. Описание прибора.....	91	11. Технические данные	97
6. Подготовка к работе.....	92	12. Гарантия/Сервисное Обслуживание.....	98

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Убедитесь в том, что упаковка прибора не повреждена, и проверьте комплектность поставки. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

- Радионяня, состоящая из блока для ребенка и блока для родителей
- 2 одинаковых сетевых адаптера
- 2 Ni-MH аккумулятора для блока для родителей
- инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

В инструкции по применению используются следующие символы:

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию

	Прочтите инструкцию
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Не утилизируйте вместе с бытовым мусором батарейки, содержащие токсичные вещества
	Полярность силового разъема постоянного тока
	Изготовитель
	Применяйте только в закрытых помещениях.
	Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Знак соответствия требованиям Великобритании
	Класс энергоэффективности 6

3. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Указания относительно режима ЕСО

Режим Есо⁺ позволяет минимизировать уровень излучения между блоками для ребенка и родителей в то время, пока малыш спокоен. Это сделано для безопасности ребенка, чтобы он не подвергался ненужному облучению. Прибор автоматически переключается в режим Есо⁺, если не происходит передачи каких-либо звуков.

Указания по технике безопасности



Предостережение:

- Держите прибор и провода в недоступном для детей месте. Провода являются потенциальным источником травм или опасности удушья.
- Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте (опасность проглатывания).
- Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
- Никогда не устанавливайте блок для ребенка в детской кроватке или в зоне досягаемости вашего ребенка.
- Размещайте блок для ребенка на расстоянии 1,5 м от младенца. Это минимизирует электромагнитное и шумовое помехи.
- Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка (опасность поражения электрическим током).
- Перед началом использования приборов убедитесь в том, что они исправны и что батарейки достаточно заряжены (если приборы работают от батареек).
- Используйте только сетевые адаптеры, входящие в комплект поставки (опасность возгорания, поражения электрическим током).



Внимание! Чтобы избежать повреждения прибора, соблюдайте следующие указания:

- Никогда не погружайте приборы в воду. Не промывайте их под проточной водой.
- Никогда не используйте приборы в условиях повышенной влажности.
- При извлечении сетевого адаптера из розетки не тяните за кабель.
- Если прибор не используется, отсоедините сетевой адаптер от сети.
- Избегайте контакта прибора и сетевого адаптера с горячими поверхностями или предметами с острыми углами.
- Не используйте дополнительных деталей, которые не рекомендованы производителем и не предлагаются в качестве принадлежностей.
- Блок питания можно использовать только в сети с напряжением, которое указано на нем.
- Эксплуатация прибора допускается только с входящим в объем поставки блоком питания.
- После каждого использования, перед каждой очисткой и перед каждой заменой принадлежностей вытянуть блок питания из розетки.

Обращение с элементами питания



Предостережение:

- Батарейки содержат вредные при попадании внутрь организма вещества. Храните батарейки в недоступном для детей месте. Если кто-либо проглотит батарейку, следует немедленно обратиться к врачу.
- Батарейки нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств; не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
- Батарейки могут содержать токсичные вещества, вредные для здоровья и окружающей среды. В связи с этим утилизируйте батарейки в строгом соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие батарейки в обычный мусор.
- Батарейки нельзя подвергать воздействию высокой температуры от солнца, огня и т. п.



Внимание!

- Регулярно заменяйте батарейки.
- Разряженные батарейки могут стать причиной неисправности прибора. Если прибор в течение длительного времени не используется, необходимо извлечь батарейки из отделения для батареек.
- Если одна из батареек разрядилась, наденьте защитные перчатки и почистите отделение для батареек сухой салфеткой.

Общие указания



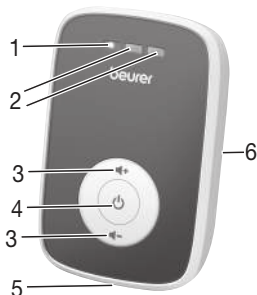
- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями. Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь к торговому представителю или в сервисную службу.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

- Прибор предназначен только для наблюдения за младенцем в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно. Он не сможет заменить ваше личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или душевными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор, или если они получают от Вас инструкцию по использованию прибора.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Обзор блока для родителей



- 1. Лампочка LINK/ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ
- 2. Индикатор уровня шума
- 3. Кнопка «Громче»  / «Тише» 
- 4. Кнопка „ВКЛ./ВЫКЛ.“ 
- 5. Гнездо блока питания (внизу)
- 6. Динамик

Обзор блока для ребенка



- 1. ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ
- 2. ВКЛ./ВЫКЛ. 
- 3. Микрофон
- 4. Гнездо блока питания (на обратной стороне)

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Блок для ребенка

Эксплуатация с блоком питания

Установите блок для ребенка таким образом, чтобы он находился на возвышении и в отдалении от остальных устройств, которые могли бы вызвать помехи.

Подсоедините блок для ребенка к розетке с помощью сетевого адаптера.

Прибор автоматически включится.

Индикатор питания загорится зеленым.

Для выключения прибора нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. не менее 2 секунд или извлеките блок питания. Индикатор питания погаснет.

Для повторного включения также нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течении около 2 секунд.

Блок для родителей

Установите блок для родителей в том помещении, где Вы находитесь.

Процесс зарядки при работе от аккумулятора



Для обеспечения оптимальной безопасности блок для родителей устроен так, что его можно использовать только при вставленных аккумуляторах.

Перед первым использованием прибора с питанием не от сети необходимо заряжать аккумулятор в течение как минимум 16 часов, во время которых Вы уже можете использовать прибор.

Включите блок для родителей, нажав кнопку  и удерживая ее в течение 2 секунд. На блоке для родителей загорится зеленым индикатор питания. Прибор включен.

При низком уровне заряда аккумулятора блок для родителей подаст двойной звуковой сигнал. Если прибор не будет подключен к розетке, спустя короткое время он автоматически выключится. Светодиодная подсветка кнопки погаснет.

Эксплуатация с блоком питания

Подсоедините блок для родителей с аккумулятором к розетке с помощью сетевого адаптера.

Прибор автоматически включится. Индикатор питания загорится зеленым.

При отключении сетевого адаптера прибор переключается на работу от аккумулятора. В этом случае время работы прибора зависит от уровня заряда аккумуляторной батареи.

Для выключения прибора удерживайте нажатой кнопку  в течение около 2 секунд, пока не погаснет светодиодная подсветка кнопки.



Если между приборами не была установлена связь (блок для ребенка выключен или находится вне радиуса действия), блок для родителей подаст предупреждающий звуковой сигнал.

7. ПРИМЕНЕНИЕ

Настройка громкости

Установить громкость на блоках для родителей и для ребенка можно с помощью кнопок  или  на одном из 5 уровней.



Интенсивность шумов дополнительно отображается с помощью светодиода-индикатора уровня шума, что позволяет использовать прибор также и людям с нарушениями слуха.

Полезная информация о радионяне

- Использование радионяни с батарейками или аккумулятором минимизирует электросмог от электрических и магнитных переменных полей.
- Вы можете увеличить радиус действия радионяни: для этого установите блок для ребенка рядом с дверью или окном, максимально высоко. При этом убедитесь, что батарейки имеют достаточный заряд.

- Другие радиоволны могут мешать радионяне при передаче сигналов, поэтому не устанавливайте радионяню вблизи таких приборов, как микроволновые печи, устройства, использующие беспроводные сети, и т.п.
- Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи радионяни или сокращать радиус ее действия: если приборы чем-то накрыты, препятствия в виде мебели, стен, домов, деревьев, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

Замена батареек/зарядка аккумулятора

Если батарейки или аккумулятор недостаточно заряжены, приборы автоматически выключаются. В этом случае батарейки необходимо заменить, а аккумулятор — зарядить (см. Подготовка к работе).



- При замене батареек используйте батарейки того же типа, той же марки и такой же емкости.
- Всегда меняйте все батарейки одновременно.
- Используйте батарейки, не содержащие тяжелых металлов.

8. ОЧИСТКА И УХОД

Срок службы приборов зависит от аккуратного обращения:



Внимание!

- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из блока для родителей.
- Аккумулятор работает на полную мощность, если разряжать его не реже одного раза в 6 месяцев. Для этого отсоедините прибор от сети и разрядите аккумулятор в процессе обычного использования. После этого снова полностью зарядите аккумулятор.
- Максимальная мощность аккумулятора достигается только после нескольких зарядок и зависит от нескольких факторов (состояние аккумулятора, температура окружающей среды, способ и частота выполнения зарядки и т.п.).

- Приборы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).
- Протирайте загрязненный прибор мягкой, сухой салфеткой.
- Очищайте приборы сухой салфеткой. Не используйте абразивные чистящие средства.

9. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ НЕПОЛАДОК?

Неисправность	Действия
Индикатор питания не загорается при включении.	Проверьте, • правильно ли подсоединен сетевой адаптер, • полностью ли заряжены батарейки и не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он (блок для родителей).
Блок для родителей издает звуковой сигнал.	Проверьте, • не превышает ли расстояние между приборами максимальный радиус действия, • правильно ли подсоединен сетевой адаптер блока для ребенка, • включен ли блок для ребенка, • полностью ли заряжены батарейки и не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он (блок для родителей).

Неисправность	Действия
Сигнал слишком слабый, связь постоянно прерывается, и возникают неисправности.	• Если между блоками для ребенка и родителей находится другой технический прибор, например микроволновая печь, переместите или выключите его. • Проверьте, не находятся ли между приборами другие предметы, например, деревья, и соответственно найдите такое положение устройств, при котором блок для родителей сможет установить и отобразить связь. • Проверьте, находятся ли блоки для ребенка и родителей в зоне приема.
Блок для родителей не издает звукового сигнала.	• Настройте громкость на блоке для родителей.
Прибор выключается.	• Замените батарейки или зарядите аккумулятор (блок для родителей).

10. УТИЛИЗАЦИЯ

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При появлении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



Утилизация батареек

Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема

спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.

Следующие знаки предупреждают о наличии в батареях токсичных веществ.

Pb = свинец

Cd = кадмий

Hg = ртуть



11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технология	DECT
Частота	1881,792-1897,344 МГц
Мощность передатчика	макс. 22,20 дБМ
каналов	120 цифровых
Размеры	Блок для родителей: 6,7 x 10,1 x 4,3 CM Блок для ребенка: 7 x 6,9 x 4,3 CM
Вес: блок для родителей	~ 100 г, (включая батарейки), блок для ребенка: ~ 48 г, Блок питания (каждый): около 56 г
Радиус действия	300 м на открытом пространстве
Эксплуатация	Блок для ребенка: Прилагаемый блок питания (6 В пост. тока / 450 мА) Блок для родителей: Батарея NiMH (2 шт. 1,2 В/400 мА·ч) или прилагаемый блок питания (5 В пост. тока/450 мА)
Блок питания	Изготовитель: Vtech Telecommunications Limited № модели: VT05EEU06045
Электропитание	Входная мощность: 100 -240 V AC 50/60 Hz Выходная мощность: 6,0 V DC 0,45 A 2.7 W

Средняя эффективность на предприятии	$\geq 74,2\%$
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	$\leq 0,07 \text{ W}$
Время работы от аккумулятора (зависит от состояния аккумулятора, температуры окружающей среды, способа и частоты выполнения зарядки и т.п.)	Блок для родителей: 10 часов

Настоящим подтверждаем, что данное изделие соответствует требованиям европейской директивы RED 2014/53/EU.

С декларацией о соответствии директивам ЕС для данного устройства можно ознакомиться, перейдя по ссылке:

<https://www.beurer.com/conformity>

12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.



WARNUNG

- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo. W takich przypadkach należy skontaktować się z serwisem.
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora.
- Należy zwrócić uwagę, aby kabel znajdował się poza zasięgiem dzieci (minimum 1,5 m). Występuje niebezpieczeństwo uduszenia!
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.

Spis treści

1. Zakres dostawy	100	7. Zastosowanie	108
2. Objasnienie symboli	100	8. Czyszczenie i konserwacja.....	109
3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	102	9. Co robić w przypadku problemów?.....	110
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	105	10. Utylizacja	111
5. Opis urządzenia.....	106	11. Dane techniczne.....	112
6. Uruchamianie	107	12. Gwarancja / Serwis	113

1. ZAKRES DOSTAWY

Urządzenie należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości nie wolno używać urządzenia i należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub pod podany adres serwisu.

- Elektroniczna niania, składająca się z jednostki dla dziecka i jednostki dla rodziców
- 2 identyczne zasilacze
- 2 akumulatory Ni-MH do jednostki rodziców
- Niniejsza instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

W instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	UWAGA Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.

	Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Należy przeczytać instrukcję
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego.
	Biegunowość przyłącza prądu stałego
	Producent
	Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tekstura
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii
	Klasa efektywności energetycznej 6

3. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki dotyczące trybu Eco

Tryb Eco+ pozwala na ograniczenie promieniowania pomiędzy jednostką dziecka a jednostką rodziców w czasie, kiedy dziecko zachowuje się spokojnie. Dzięki temu dziecko nie jest narażane na niepotrzebne promieniowanie. Urządzenie automatycznie przełącza się w tryb Eco+ w przypadku braku transmisji dźwięku.

Wskazówki bezpieczeństwa



Ostrzeżenie:

- Nie wolno umieszczać urządzenia oraz przewodu zasilającego w miejscu dostępnym dla dzieci. Przewód zasilający może być przyczyną uduszenia lub zranienia dziecka.
- Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci (niebezpieczeństwo połknięcia).
- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Jednostki dla dziecka nie wolno pod żadnym pozorem umieszczać w łóżeczku ani w zasięgu dziecka.
- Aby zminimalizować ewentualne obciążenie wywołane smogiem elektromagnetycznym oraz hałas, należy umieścić jednostkę dla dziecka w odległości 1,5 m od dziecka.
- Uważać, aby kabel nie znajdował się w zasięgu dziecka (niebezpieczeństwo porażenia prądem).
- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy sprawdzić jego prawidłowe działanie oraz stan naładowania baterii, jeśli urządzenie ma być zasilane z baterii.
- Stosować wyłącznie dołączone do urządzenia zasilacze (niebezpieczeństwo pożaru i porażenia prądem).



Uwaga: W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia należy stosować się do następujących zasad:

- Nigdy nie zanurzać urządzeń w wodzie. Nigdy nie splukiwać urządzeń pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie eksploatować urządzeń w wilgotnym otoczeniu.
- Nie wyciągać zasilacza z gniazdka, ciągnąc za kabel.
- Odłączać zasilacz od sieci, gdy urządzenie nie jest używane.
- Urządzenie oraz zasilacz nie mogą mieć kontaktu z gorącymi powierzchniami lub przedmiotami o ostrych krawędziach.
- Nie stosować żadnych dodatkowych elementów, które nie są zalecane ani oferowane jako akcesoria przez producenta.
- Zasilacz można podłączyć tylko do sieci o napięciu podanym na jego obudowie.
- Przyrząd może być używany tylko wraz z zasilaczem wtyczkowym znajdującym się w zakresie dostawy.
- Po każdym użyciu, przed każdym czyszczeniem i przed każdą wymianą elementów wyposażenia dodatkowego, wtyczkę zasilacza należy wyciągać z gniazdka.
- Zasilacz można podłączyć tylko do sieci o napięciu podanym na jego obudowie.
- Przyrząd może być używany tylko wraz z zasilaczem wtyczkowym znajdującym się w zakresie dostawy.

- Po każdym użyciu, przed każdym czyszczeniem i przed każdą wymianą elementów wyposażenia dodatkowego, wtyczkę zasilacza należy wyciągnąć z gniazdka.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami



Ostrzeżenie:

- Połknięcie baterii może zagrażać życiu. Baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla małych dzieci. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Baterii nie wolno ładować lub reaktywować za pomocą innych środków, demontować, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Mogą one zawierać substancje trujące, stanowiące zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Dlatego baterie należy koniecznie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nigdy nie należy wyrzucać baterii z normalnymi odpadami domowymi.
- Baterii/akumulatorów nie wolno narażać na działanie wysokiej temperatury — słońce, ogień itp.



Uwaga:

- Słabsze baterie należy na czas wymieniać.
- Wyciekający z baterii elektrolit może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyjąć baterie.
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.

Wskazówki ogólne



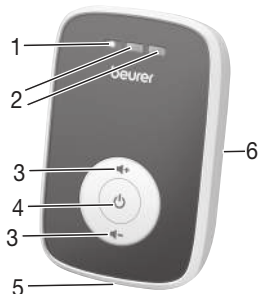
- Naprawy należy zlecać wyłącznie serwisowi lub autoryzowanym punktom sprzedaży. Nie należy otwierać urządzeń lub przeprowadzać naprawy we własnym zakresie. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania urządzenia. W przeciwnym razie następuje utrata gwarancji.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do punktu sprzedaży lub serwisu.

4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Urządzenie należy stosować wyłącznie do nadzorowania dziecka w przypadku, gdy nie można być bezpośrednio przy nim. Nie zwalnia ono z osobistego i odpowiedzialnego nadzorowania!
- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej i umysłowej lub z brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że (w celu zachowania bezpieczeństwa) znajdują się one pod nadzorem odpowiedniej osoby lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób korzystać się z urządzenia.
- Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Każde niewłaściwe użycie może być niebezpieczne.

5. OPIS URZĄDZENIA

Przegląd jednostki rodziców



1. Dioda LINK/POWER
2. Wskaźnik poziomu hałasu
3. Przycisk głośno /cicho
4. Przycisk
5. Gniazdo zasilacza (u dołu)
6. Głośnik

Przegląd jednostki dziecka



1. Dioda POWER
2. WŁ./WYŁ.
3. Mikrofon
4. Gniazdo zasilacza (z tyłu)

6. URUCHAMIANIE

Jednostka dla dziecka

Praca z zasilaczem

Jednostkę dziecka należy ustawić tak, aby znajdowała się wyżej i nie była umieszczona w pobliżu innych urządzeń, które mogą powodować zakłócenia.

Podłączyć jednostkę dziecka do gniazdka za pomocą zasilacza.

Urządzenie włączy się automatycznie.

Dioda Power zaświeci się na zielono.

W celu wyłączenia urządzenia należy trzymać wciśnięty przycisk WŁ./WYŁ. przez przynajmniej

2 sekundy lub wyjąć zasilacz. Dioda Power zgaśnie.

Aby ponownie włączyć urządzenie, należy nacisnąć na przynajmniej 2 sekundy przycisk WŁ./WYŁ.

Jednostka dla rodziców

Ustawić jednostkę rodziców w pomieszczeniu, w którym się przebywa.

Zasilanie akumulatorowe – ładowanie



Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo, jednostka dla rodziców została zaprojektowana w taki sposób, że działa tylko po włożeniu akumulatorów.

Przed pierwszym użyciem urządzenia bez podłączania do sieci akumulator musi być ładowany przez co najmniej 16 godzin. Podczas tego procesu można korzystać z urządzenia.

Włączyć jednostkę rodzica, naciskając na 2 sekundy przycisk . Zaświeci się na zielono dioda Power jednostki rodziców. Urządzenie jest aktywne.

W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora jednostka rodziców wydaje dwukrotnie sygnał dźwiękowy. Jeżeli urządzenie nie zostanie podłączone do gniazda, po krótkim czasie automatycznie się wyłączy. Dioda Power zgaśnie.

Praca z zasilaczem

Podłączyć jednostkę rodzica z akumulatorem do gniazdka za pomocą zasilacza.

Urządzenie włączy się automatycznie. Dioda Power zaświeci się na zielono.

Przy wyciągnięciu zasilacza urządzenie przełącza się na zasilanie z akumulatora. Czas czuwania jest zależny od stanu naładowania akumulatora.

W celu wyłączenia urządzenia nacisnąć na ok. 2 sekundy przycisk . Dioda Power zgaśnie.



Jeśli połączenie pomiędzy urządzeniami nie zostanie nawiązane (jednostka dziecka nie jest włączona lub znajduje się poza zasięgiem), z jednostki rodziców zostanie nadany akustyczny sygnał ostrzegawczy.

7. ZASTOSOWANIE

Ustawienie głośności

Głośność w jednostce rodziców można ustawiać przyciskami + lub , wybierając jeden z 5 poziomów.



Intensywność dźwięków jest dodatkowo sygnalizowana za pomocą diodowego wskaźnika poziomu hałasu, dzięki czemu urządzenie może być używane także przez osoby niedosłyszące lub niesłyszące.

Co warto wiedzieć o elektronicznej niani?

- Zasilanie urządzenia przez baterie lub akumulator minimalizuje smog elektromagnetyczny, wywołany zmiennymi polami elektrycznymi i magnetycznymi.
- Zasięg urządzenia można zwiększyć przez umieszczenie jednostki dla dziecka przy drzwiach lub oknie, lub jak najwyżej oraz sprawdzeniu, czy baterie nie są zbyt słabe.
- Fale radiowe z innych źródeł mogą ewentualnie powodować zakłócenia transmisji sygnału przez urządzenie. Dlatego elektroniczna niania nie powinna znajdować się blisko urządzeń takich jak np. kuchenka mikrofalowa, urządzenia WLAN itd.
- Przedstawione poniżej inne czynniki mogą zakłócać transmisję urządzenia lub skracać jego zasięg: meble, ściany, budynki, drzewa, czynniki środowiskowe (np. mgła, deszcz) lub zakrywanie urządzeń.

Wymiana baterii/ładowanie akumulatora

Jeśli baterie lub akumulator są zbyt słabe, urządzenia automatycznie się wyłączają. Konieczna jest wówczas wymiana baterii lub naładowanie akumulatora (patrz: Uruchomienie).



- Do wymiany należy używać baterii tego samego typu, marki i o identycznej pojemności.
- Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie.
- Należy stosować baterie niezawierające metali ciężkich.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Żywotność urządzeń zależy od sposobu obchodzenia się z nimi.



Uwaga:

- Jeżeli jednostka rodziców nie będzie przez dłuższy czas używana, należy wyjąć z niej baterie.
- Maksymalną wydajność akumulatora można uzyskać wtedy, gdy rozładuje się go co najmniej raz na pół roku. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilacza i rozładować akumulator poprzez normalne użytkowanie urządzenia. Następnie akumulator należy całkowicie naładować.
- Maksymalna wydajność akumulatora jest osiągana dopiero po kilku cyklach ładowania i zależy od wielu czynników (stan akumulatora, temperatura otoczenia, sposób i częstotliwość ładowania itd.).
- Chronić urządzenia przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury, polami elektromagnetycznymi i zbyt blisko znajdującymi się źródłami ciepła (piec, grzejnik).
- Zabrudzone urządzenie czyścić miękką, suchą szmatką.
- Urządzenia należy czyścić suchą szmatką. Nie używać środków czyszczących do szorowania.

9. CO ROBIĆ W PRZYPADKU PROBLEMÓW?

Awaria	Zalecenia
Po włączeniu nie świeci dioda POWER.	Sprawdzić, czy: • zasilacz jest prawidłowo podłączony; • baterie są naładowane lub czy akumulator wymaga naładowania, lub jest uszkodzony (jednostka rodziców).
Jednostka dla rodziców generuje sygnał akustyczny.	Sprawdzić, czy: • został przekroczony maksymalny zasięg; • zasilacz jednostki dla dziecka jest prawidłowo podłączony; • jednostka dla dziecka jest włączona; • baterie są naładowane lub czy akumulator wymaga naładowania, lub jest uszkodzony (jednostka rodziców).
Sygnał jest słaby, połączenie wciąż jest przerywane lub występują zakłócenia.	• Jeśli na drodze między jednostką dla dziecka a jednostką dla rodziców znajduje się inne urządzenie elektrotechniczne, np. kuchenka mikrofalowa, należy je usunąć lub wyłączyć. • Sprawdzić, czy na drodze między urządzeniami są inne czynniki zakłócające, takie jak np. drzewa itp. oraz odpowiednio przestawiać urządzenia tak, aby jednostka dla rodziców zasygnalizowała połączenie. • Sprawdzić, czy obydwa urządzenia znajdują się w odpowiednim zakresie odbioru.
Jednostka dla rodziców nie generuje sygnału akustycznego.	• Wyregulować głośność na jednostce dla rodziców.

Awaria	Zalecenia
Jedno z urządzeń wyłącza się.	Wymienić baterie lub naładować akumulator (jednostka rodziców).

10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji wraz z odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W przypadku pytań należy zwrócić się do stosownej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Utylizacja baterii

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,

Cd = bateria zawiera kadm,

Hg = bateria zawiera rtęć.



W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

11. DANE TECHNICZNE

Technologia	DECT
Częstotliwość	1881,792-1897,344 MHz
Moc nadawcza	maks. 22,20 dBm
kanałów	120 cyfrowych
Wymiary	Jednostka dla rodziców: 6,7 x 10,1 x 4,3 cm Jednostka dla dziecka: 7 x 6,9 x 4,3 cm
Ciężar	Jednostka dla rodziców: ~ 100 g, (wraz z bateriami) Jednostka dla dziecka: ~ 48 g, Zasilacz (każdy): ok. 56 g
Zasięg	300 m przy braku przeszkód
Zasilanie	Jednostka dziecka: Dołączony zasilacz (6 V DC/450 mA) Jednostka rodziców: Bateria NI-MH (2 x 1,2 V/400 mAh) i dołączony zasilacz (6 V DC/450 mA)
Zasilacz	Producent: Vtech Telecommunications Limited Nr modelu: VT05EEU06045
Zasilanie	Wejście: 100 -240 V AC 50/60 Hz Wyjście: 6,0 V DC 0,45 A 2.7 W

Średnia wydajność podczas eksploatacji	$\geq 74,2\%$
Pobór mocy przy braku obciążenia	$\leq 0,07 \text{ W}$
Czas zasilania przez akumulator (zależy od stanu akumulatora, temperatury otoczenia, sposobu i częstotliwości ładowania itd.)	Jednostka rodziców: 10 godzin

Potwierdzamy niniejszym, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą europejską RED 2014/53/EU.

Certyfikat zgodności CE dot. tego produktu można znaleźć na stronie:

<https://www.beurer.com/conformity>

12. GWARANCJA / SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Zastrzega się możliwość zmian lub pomyłki



Beurer UK Ltd. • Suite 16, Stonecross Place • Stonecross Lane North
WA3 2SH Lowton • United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
www.beurer-healthguide.com